

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ
БЕЛАРУСЬ
БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ СОЦИОКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ
Кафедра теории и практики перевода**

СТРЕЛКОВСКАЯ
Валерия Дмитриевна

**СПОСОБЫ ВЫРАЖЕНИЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ СО
ЗНАЧЕНИЕМ ВЫСОКОЙ СТЕПЕНИ ВАЖНОСТИ В
АНГЛИЙСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ
Дипломная работа**

Научный руководитель:
профессор,
доктор педагогических наук
Л.В. Хведченя

Допущена к защите:

« » _____ 2024 г.

Зав. кафедрой теории и практики перевода:

кандидат филологических наук, доцент

Т.В. Никитенко

Минск, 2024

РЕФЕРАТ

Дипломная работа: 58 стр., 2 главы, 44 источников.

Ключевые слова: ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ СО ЗНАЧЕНИЕМ ВЫСОКОЙ СТЕПЕНИ ВАЖНОСТИ, СЕМАНТИЧЕСКАЯ ЭКВИВАЛЕНТНОСТЬ, ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКАЯ ГРУППА, АБСОЛЮТНАЯ И РЕЛЯТИВНАЯ СТЕПЕНЬ ИНТЕНСИВНОСТИ КАЧЕСТВА, СЕМАНТИЧЕСКИЙ ПРИЗНАК.

Объект исследования – теория семантической эквивалентности в разных языковых группах.

Цель исследования – комплексное исследование способов выражения синтаксической и семантической эквивалентности ЛСГ прилагательных со значением высокой степени важности в английском и русском языках.

Методы исследования – общенаучные: анализ, синтез; частнонаучные: (сравнительно-сопоставительный, компонентный, семантико-стилистический, а также метод наблюдения и логического анализа).

Полученные результаты и их новизна. Новизна исследования заключается в следующем: исследовано понятие семантической эквивалентности по отношению к прилагательным высокой степени признака; выявлена специфика подсистемы прилагательных с интегрированным значением количества и качества признака, выявлена специфика структурирования языкового корпуса прилагательных; определен состав ЛСГ со значением высокой степени важности в английском и русском языках; выявлены системные внутригрупповые отношения между членами группы по линии их общих и различительных признаков; проведен сравнительный анализ синтаксической и семантической эквивалентности ЛСГ прилагательных со значением высокой степени важности в английском и русском языках.

Практическая значимость исследования заключается в том, что раскрываемый комбинаторный потенциал прилагательных может быть использован в преподавании ряда лингвистических курсов, в частности, теоретической и практической грамматики, лексикологии и стилистики, для составления пособий по переводоведению и лексикографии.

РЭФЕРАТ

Дыпломная праца: 58 стар., 2 главы, 44 крыніц.

Ключавыя словы: ПРЫМЕТНІКІ СА ЗНАЧЭННЕМ ВЫСОКАЙ СТУПЕНІ ВАЖНАСЦІ, СЕМАНТЫЧНАЯ ЭКВІВАЛЕНТНАСЦЬ, ЛЕКСІКА-СЕМАНТЫЧНАЯ ГРУПА, АБСАЛЮТНАЯ І РЭЛЯТЫЎНАЯ СТУПЕНЬ ІНТЭНСІЎНАСЦІ ЯКАСЦІ, СЕМАНТЫЧНЫ ПРЫКМЕТА.

Аб’ект даследавання – тэорыя семантычнай эквівалентнасці ў розных моўных групах.

Мэта даследавання – комплекснае даследаванне спосабаў выражэння сінтаксічнай і семантычнай эквівалентнасці ЛСГ прыметнікаў са значэннем высокай ступені важнасці ў англійскай і рускай мовах.

Метады даследавання – агульнанавуковыя: аналіз, сінтэз; частнонаучныя: (параўнальна-супастаўляльны, кампанентны, семантыка-стылістычны, а таксама метады назірання і лагічнага аналізу).

Атрыманыя вынікі і іх навізна. Навізна даследавання заключаецца ў наступным: даследавана паняцце семантычнай эквівалентнасці ў адносінах да прыметнікаў высокай ступені прыкметы; выяўлена спецыфіка падсістэмы прыметнікаў з інтэграваным значэннем колькасці і якасці прыкметы, выяўлена спецыфіка структуравання моўнага корпуса прыметнікаў; вызначаны склад ЛСГ са значэннем высокай ступені важнасці ў англійскай і рускай мовах; выяўлены сістэмныя унутрыгрупавыя адносіны паміж членамі групы па лініі іх агульных і распазнавальных прыкмет; праведзены параўнальны аналіз сінтаксічнай і семантычнай эквівалентнасці ЛСГ прыметнікаў са значэннем высокай ступені важнасці ў англійскай і рускай мовах.

Практычная значнасць даследавання заключаецца ў тым, што раскрываецца камбінаторны патэнцыял прыметнікаў і ён можа быць выкарыстан ў выкладанні шэрагу лінгвістычных курсаў, у прыватнасці, тэарэтычнай і практычнай граматыкі, лексікалогіі і стылістыкі, для складання дапаможнікаў па перакладазнаўства і лексікаграфіі.

ABSTRACT

Diploma project: 58 pp., 2 chapters, 44 sources.

Keywords: ADJECTIVES WITH A HIGH DEGREE OF IMPORTANCE, SEMANTIC EQUIVALENCE, LEXICO-SEMANTIC GROUP, ABSOLUTE AND RELATIVE DEGREE OF INTENSITY OF QUALITY, SEMANTIC FEATURE.

The object of the study – the theory of semantic equivalence in different language groups.

The aims of the research – a comprehensive study of ways to express the syntactic and semantic equivalence of LSG adjectives with a high degree of importance in English and Russian.

Methods used in the research – general scientific: analysis, synthesis; private scientific: (comparative, component, semantic and stylistic, as well as the method of observation and logical analysis).

The results obtained and their novelty. The novelty of the study is as follows: the concept of semantic equivalence in relation to adjectives of a high degree of sign is investigated; the specificity of the adjective subsystem with an integrated value of the quantity and quality of the sign is revealed, the specificity of the structuring of the linguistic corpus of adjectives is revealed; the composition of LSG with a high degree of importance in English and Russian is determined; systemic intra-group relations between group members along the line are revealed their common and distinctive features; A comparative analysis of the syntactic and semantic equivalence of LSG adjectives with a high degree of importance in English and Russian is carried out.

The practical significance of the research lies in the fact that the revealed combinatorial potential of adjectives can be used in teaching a number of linguistic courses, in particular, theoretical and practical grammar, lexicology and stylistics, for compiling manuals on translation studies and lexicography.